



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Tagungsort: Université Paul Valéry, Site Saint-Charles, rue du Professeur Henri Serre, 34000 Montpellier (Straßenbahnhaltestelle „Albert Ier“, Linien 1 und 4)
Räume: Colloque I im Gebäudeteil St-Charles I und 002, 003, 004, 006, 007, 009 im Gebäudeteil St-Charles II.



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

AK 8 - Übersetzungswissenschaften und Literatur

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	II/007
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität.	I/coll.I
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Zur Germanolinguistik in Frankreich	I/coll.I
10.30	Pause	II/007
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	I/coll.I
12.00	Mittagspause	
13.20	Yasmin Hoffmann (Montpellier) Begrüßung und organisatorische Anmerkungen	II/009
13.30	Aleksandra Eliseeva (Russische Föderation) Topoi des autobiographischen Narrativs in der Migrantenliteratur anhand der Texte von deutschsprachigen AutorInnen aus der ehemaligen Sowjetunion »	II/009
14.00	Miroslava Bajusova (Banská Bystrica) Anwendung der Neutralisierungsstrategie beim Übersetzen von historischen Fachtexten	II/009
14.30	Bernd G. Bauske (Mainz) Rechte französische Literatur als Thema einer Lehrveranstaltung an einer deutschsprachigen Universität	II/009
15.00	Marianna Bazsóné Sörös (Miskolc) Existentielle Identitätssuche im 21. Jahrhundert in Terezia Moras Roman Das Ungeheuer	II/009
15.30	Pause	II/007
16.30	Renata Cornejo (Ústí nad Labem) Dialogizität von literarischen Texten - eine translatologische Herausforderung?	II/009
17.00	Farkasné Puklus (Miskolc) Gerichtsdolmetschen in Ungarn	II/009
17.30	Tünde Paksy (Miskolc) Variationen auf ein Thema :Über Verfilmungen von Franz Kafkas <i>Die Verwandlung</i>	II/009
18.00	Anna Szyndler (Czestochowa) Chamisso-Literatur als Paradigma des Kulturtransfers am Beispiel der polnischen Migranten-autoren Artur Becker und Radek Knapp	II/009
18.30	Zhiliuk, Sergei (St. Petersburg) Murder of Siegfried as Sacrificial Offering (in the text of Nibelungenlied)	II/009
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Plenarvortrag Katharina Mucha (Paderborn) Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	I/coll.I
09.30	GESUS-Information	I/coll.I
10.30	Pause	II/007
11.00	Arbeit in den Arbeitskreisen	
12.00	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	II/007
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen.	

Samstag, 7. April 2018

08.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
10.30	Pause	II/007
11.00	Arbeit in den Arbeitskreisen	
13.00	Abschluss	I/coll.I
14.00	Abfahrt der Ausflüge	